

Recitaciones

para recibir

Enseñanzas



Recitaciones para enseñanzas: versión 3.0118

Publicada por la Fundación Sakya

Pedreguer, Alicante, España

Paramita.org

ॐ

Dhiih!



Homenaje al Guru

༄༅། །དཔལ་ལྷན་རྩ་བའི་སྤྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ། །བདག་གི་སྤྱི་བོར་བསྐྱའི་གདན་བཞུགས་ནས། །
བཀའ་བྲིན་ཆེན་པོའི་སློན་སྤྲུལ་རྗེས་བཟུང་སྟེ། །སྤྱི་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྦྱལ་དུ་གསོལ། །

palden tsawe lama rinpoche / dak gi chiwor padme den shyuk ne /
kadrin chenpö gone jezung te / ku sung tuk kyi ngödrub tsal du sol /

Glorioso y precioso Guru Raíz, sentado sobre un loto en la coronilla de mi cabeza, por tu gran bondad vela por mí y concédeme los sidhis de cuerpo, palabra y mente.

Homenaje a los cinco fundadores de la tradición Sakya

ས་ཆེན་སྤྲ་མ་བསོད་ནམས་ཅེ་མོ་དང་། །རྗེ་བཙུན་བླགས་པ་ས་སྤྱི་བརྗེ་ཏ། །
ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་འབགས་པ་རིན་པོ་ཆེ། །རྗེ་བཙུན་གོང་མ་ལྷ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

sa chen la ma sö nam tsé mo dang / jé tsün drak pa sakya pandita /
chö kyi gyal po pak pa rin po ché / jé tsün gong ma nga la sol wa deb /

Me postro ante los cinco fundadores: Sachen Kunga Nyingpo, Sönam Tsemo, Dragpa Gyaltsen, Sakya Paṇḍita, y al rey del Dharma, Phagpa Rinpoche.

Homenaje a Sakya Pandita

ཤེས་བྱ་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པའི་སྤྱན་ཡངས་པ། །འགྲོ་ཀུན་དགེ་ལེགས་སྤྱི་བའི་ཐུགས་རྗེ་ཅན།
བསམ་ཡས་འཕྲིན་ལས་མཛད་པའི་སྟོབས་མངའ་བ། །འཇམ་མགོན་སྤྲ་མའི་ཞབས་ལ་མགོས་བྱུག་འཆོལ།

she ya tam che zik pei chen yang pa/ dro kün ge lek drub pei tuk ye chen
sam ye trin le dze pei tob nga wa/ jam gön la mei shyab la gö chak tsal

Con reverencia me postro a tus pies, Mañyushri, nuestro protector y maestro. Con tu amplia visión, que percibe todos los objetos concebibles, y la gran compasión haces que surja la felicidad en todos los seres vivos a través de tu poder de lograr obras espirituales, inconcebibles para nosotros.

Refugio y Bodhichita

སངས་རྒྱལ་ཆོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཆོག་ནམས་ལ། །

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

བདག་གིས་སྤྱོད་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །

འགོ་ལ་པན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འབྲུབ་པར་ཤོག། །

sang gye chö dang tsok kyi chok nam la/
yang chub bar du dak ni kyab su chi/
dak gi yin sok gyi pei sö nam kyi/
dro la pen chir sang gye drub par shog/

Las Cuatro Contemplaciones Inconmensurables

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །

སྤྱག་བསྐྱེད་དང་སྤྱག་བསྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །

སྤྱག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །

ཉེ་རིང་ཆགས་སྒྲུང་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྟོམས་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག །

sem chen tam che de wa dang de wei gyu dang den par gyur chig/
dug ngal dang dug ngal gyi gyu dang dral war gyur chig/
dug ngal me pei de wa dang mi dral war gyur chig/
ñe ring chag dang dang dral wei tang ñom la ne par gyur chig/



Refugio y Bodhichitta

Tomo refugio en el Buddha, el Dharma y la Asamblea Suprema hasta alcanzar la perfección. Lograré la Iluminación para el beneficio de todos los seres con el mérito de las acciones generosas y las demás virtudes.

(3 veces)

Las Cuatro Contemplaciones Inconmensurables:

Amor, Compasión, Regocijo y Ecuanimidad

Puedan todos los seres tener la felicidad y las causas de la felicidad.

Puedan ellos estar libres del sufrimiento y las causas del sufrimiento.

Puedan ellos nunca separarse de la felicidad sin sufrimiento.

Puedan ellos permanecer en ecuanimidad, libres de parcialidad, apego y aversión.

Oración de Ofrendas - Topa Giatsoma

ཐོས་པ་རྒྱ་མཚོའི་མཚོད་ཡོན་ཀུན་ནས་འབྲིལ། །ཡོན་ཏན་མེ་ཏོག་ཚུལ་ཁྲིམས་བདུག་སྟོས་སྟོན། །
tö pa gya tsö chö yön kün ne khyil/ yön ten me tok tsul trim duk pö trin/
ཤེས་རབ་སྟོན་མེ་དད་པ་སྟོས་ཚུའི་མཚོ། །ཏིང་འཛིན་བདུད་རྩིའི་ཞལ་ཟས་དམ་པ་དང་། །
she rab drön me de pa pö chü tso/ ting dzin dü tsi shyal ze dam pa dang/
བསྟོད་དབྱངས་སྟོན་པའི་སིལ་སྟོན་སྒྲ་འབྲིན་ཅིང་། །ཀུན་ནས་སྟོང་བཅེ་རྣམ་དཔྱོད་སྟོབས་པ་ཡི། །
tö yang ñen pe sil ñen dra yin ching/ kün ne ñing tse nam chö pob pa yi/
གདུགས་དང་རྒྱལ་མཚན་བ་དན་བསྐྱེད་བ་ཡིས། །བདག་ལུས་གཞལ་མེད་ཁང་བཅེགས་རབ་བརྒྱན་ཏེ། །
duk dang gyal tsen ba den dreng wa yi/ dak lü shyal me khang tsek rab gyen te/
སྟོང་གའི་ཚུ་སྟེས་ཐིག་ལེ་རྒྱ་རྒྱས་ལ། །བཏན་པར་བཞུགས་པའི་ཆོས་རྗེ་མཚོད་བྱེད་ཅིང་། །
ñing ge chu kye tik le da gye la/ ten par shyuk pe chö je chö che ching/
དེས་པར་འདུན་པའི་ཡིད་གྱིས་གསོལ་འདེབས་ན། །འགྲོ་བའི་སྤྲ་མ་རྟག་ཏུ་མཉེས་གྱུར་ཅིག །
nge par dün pe yi kyi sol deb na/ dro wei la ma tak tu ñe gyur chik/

ཅེས་པ་འདི་ཆོས་རྒྱལ་འཕགས་པས་མཛད་སྟོན། །

Plegaria

སྟེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྒྲ་མ་དང་། །འབྲལ་མེད་ཆོས་ཀྱི་དབལ་ལ་ལོངས་སྟོན་ཅིང་། །
kye wa kün tu yang dak la ma dang/ dral me chö kyi pal la long chö ching
ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྫོགས་ནས། །རྫོ་རྗེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་སྟུར་ཐོབ་ཤོག །
sa dang lam gyi yön ten rab dzok ne/ dor ye chang gi go pang ñur tob shok



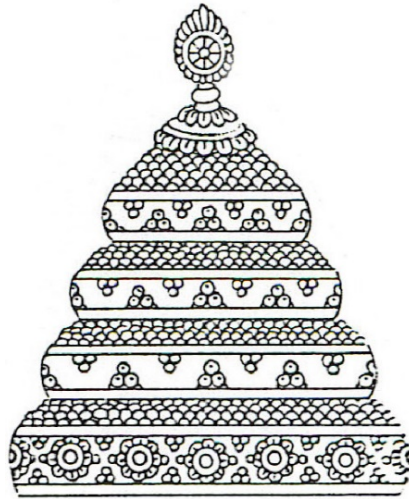
Oración de Ofrendas - Topa Giatsoma

Te ofrezco mi cuerpo, transformado en una mansión celestial adornada por un océano de conocimiento, decorada con las flores de la virtud y nubes de incienso de la moralidad. Dentro de ella brilla la lámpara de la sabiduría y allí, también, se encuentra el lago del perfume de la fe. Te ofrezco la comida del gozo meditativo con la música dulce de canciones de alabanza; un parasol elaborado de mi compasión por los demás; un banderín representando el discernimiento y una insignia de valentía alzada en el aire.

Esto te ofrezco a ti, Rey del Dharma, que moras siempre en el loto de mi corazón. Desde la profunda certeza de mi mente ruego que siempre estés complacido, Oh! Maestro de todos los seres vivos, puedas siempre estar feliz.

Plegaria

Pueda yo, en cada vida, nunca verme separado de los maestros perfectos, sino siempre gozar de las riquezas del sagrado Dharma. Perfeccionando completamente las virtudes espirituales de las etapas y caminos de la Iluminación, pueda rápidamente alcanzar la liberación en el estado de Vajradhara.



La ofrenda del mandala de 7 montones (Petición de las enseñanzas)

ཨོཾ་བརྒྱ་མེ་ཞུ་ཞྱི། གཞི་ཡོངས་སུ་དག་བ་དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི།
 ཨོཾ་བརྒྱ་རེ་ཁེ་ཞུ་ཞྱི། བྱི་ལྷགས་རིའི་ཁོར་ཡུག་གིས་བསྐྱོར་བས་དབུས་སུ་ཞྱི།
 རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ། འཤར་ལུས་འཕགས་པོ། རྩོལ་འཛམ་བུ་སྤིང་། རུབ་བ་ལང་སྤྱིད།
 བྱང་སྤྱི་མི་སྟན། ཉི་མ། ལྷ་བ། ལྷ་དང་མིའི་དཔལ་འབྱོར་སྟན་སུམ་ཆོགས་པ། མ་ཆང་བ་
 མེད་པ་འདི་ཉིད་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོ་མཚུངས་མེད་དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མ་
 དམ་བའི་ཞལ་སྤྱན་དམ་བའི་ཆོས་ཀྱི་བཀའ་བྲིད་ཟབ་མོ་ཞུ་བའི་ཡོན་དུ་དབུལ་བར་
 བཀྱའོ། ལྷགས་རྗེས་འགོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།།

Om vajra bhumi Ah Jum / shi yongsu dagpa wangchen sergi sazhi
 Om vajra rekhe Ah Jum / chi chagri khor yug gi korwe üsu Jum
 Ri gialpo rirab / shar lü pagpo / lho zambu ling / nub balang chö
 chang dra miñen / ñima dawa /
 Lha dang mii palyor pün sum tsog pa / ma tsangwa mepa diñi düsum sanggie
 tamche ki ngowo / tsung me palden lama dampei zhal nga ne
 dam pa'i chö kyi ka' tri zabmo zhuwei yöndu ulwar gi'o
 Tugye drowei döndu zhe su sol / zhene yingi lab tu sol
 ཨོཾ་བྱ་བུ་བྱུང་བོ་རྗེ་ས་རྩ་ས་སྤྱི་རེ་ལྷ་ར་མཐུལ་བུ་འཛམ་བུ་སྤིང་མེ་བྱ་ས་སུ་བ་སྤྱི་ར་ཁ་ས་སྤྱི་ཡེ་ཞྱི།

**Om guru buddha bodhisattva saparivara ratna mandala puya megha
 samudra spharana samaye Jum**

Ofrenda de Mandala

ས་གཞི་སྟོས་ཆུས་བྱགས་ཤིང་མེ་ཉྱལ་བགྲམས། །

རི་རབ་སྒྲིང་བཞི་ཉི་ལྷས་བརྒྱན་པ་འདི། །

སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་སྤུལ་བ་ཡིས། །

འགྲོ་ཀླན་རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྟོད་པར་ཤོག། །

sa zhi pö chü juk shing mé tok tram |
ri rap ling zhi nyi dé gyen pa di |
sang gyé zhing du mik té pülwa yi |
dro kün nam dak zhing du chö par sho |

Esta base, ungida con perfume, cubierta de flores,
adornada con el monte Meru, los cuatro continentes, el sol y la luna,
la imagino como un reino de buda y la ofrezco.
¡Que todos los seres disfruten de esta tierra pura!

Petición para recibir enseñanzas

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་། །

སྟོ་ཡི་བྱེ་བྲག་རི་ལྟ་བར། །

ཆེ་ཆུང་སྤྱན་མོང་ཐེག་པ་ཡི། །

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ། །

sem chen nam kyi sam pa dang |
lo yi jé drak ji tawar |
ché chung tün mong tek pa yi |
chö kyi khor lo kor du söl |

Te ruego que hagas girar la Rueda del Dharma
del vehículo general, grande y pequeño,
de acuerdo a las inclinaciones y capacidades de los seres.

Alabanza a la Perfección de la Sabiduría

"Me inclino ante la Madre de los Budas de los Tres Tiempos, la Perfección de la Sabiduría que no nace ni cesa. Es inconcebible e inexpresable como la naturaleza del espacio, un objeto de la percepción directa solo para la mente de los Arias".

Sutra del Corazón

Esencia de la Perfección de la Sabiduría

Arya-Bhagavati-Prajnaparamita-Jridaya-Sutram

¡Homenaje a la Sagrada Perfección de la Sabiduría!

Así oí en cierta ocasión. El Bienaventurado se encontraba en Rajagriha, en la cima del Pico del Buitre, junto con una gran asamblea de monjes y de Bodhisatvas. En aquella ocasión, el Bienaventurado estaba en la absorción meditativa que examina todo fenómeno llamada "Apariencia Profunda".

Al mismo tiempo, el noble Señor Avalokiteshvara, el Bodhisattva y Majasatva, contemplaba como practicar la Perfección Profunda de la Sabiduría y vio que los cinco agregados carecen de naturaleza inherente.

Entonces, por inspiración de Buda, el venerable Shariputra, le dijo al noble Señor Avalokiteshvara, el Bodhisattva y Majasatva: "¿Cómo debe proceder un hijo o hija del noble linaje, cuando desea adiestrarse en la práctica de la Perfección Profunda de la Sabiduría?"

Y el noble Señor Avalokiteshvara, el Bodhisattva y Majasatva contestó al venerable Shariputra de la siguiente forma: "Shariputra, cualquier hijo o hija del noble linaje que desee adiestrarse en la práctica de la Perfección Profunda de la Sabiduría, deberá hacerlo así: Considerando correctamente que los cinco agregados también carecen de naturaleza inherente.

Forma es vacuidad, vacuidad es forma. Vacuidad no es más que forma y forma no es más que vacuidad. Del mismo modo, sensaciones, discernimientos, estados mentales y consciencias son vacíos.

Así pues, Shariputra, todos los fenómenos son vacíos, carecen de características diferenciadoras; ni son producidos ni cesan, ni son impuros ni inmaculados, ni deficientes ni completos.

Por tanto, Shariputra, en vacuidad no hay forma, ni sensación, ni discernimiento, ni estados mentales, ni consciencia; no hay ojo, ni oído, ni nariz, ni lengua, ni cuerpo, ni mente; no hay forma visible, ni sonido, ni olor, ni gusto, ni tacto, ni objetos de la mente; no hay elementos visuales, y demás, hasta no haber elementos mentales, ni elementos de la consciencia mental. No hay ignorancia, ni extinción de la ignorancia, y demás, hasta no haber envejecimiento ni muerte, ni extinción del envejecimiento ni de la muerte; por tanto, no existe el sufrimiento, ni su causa, ni su cesación, ni camino; ni sabiduría suprema, ni logro, ni ausencia de logro.

Por tanto, Shariputra, al no haber nada que lograr, los Bodhisattvas confían y moran en la Perfección de la Sabiduría; con sus mentes libres de velos ya no tienen temor. Trascienden toda visión errónea y alcanzan el fin, el Nirvana.

También, todos los Budas de los tres tiempos despiertan completamente a la insuperable, completa y perfecta Iluminación, basándose en la Perfección de la Sabiduría.

Por tanto, debe conocerse el mantra de la Prajñaparamita como el mantra del gran conocimiento, el mantra supremo, el mantra inigualable, el mantra que neutraliza todo sufrimiento, la verdad porque carece de error.

El mantra de la Prajñaparamita es proclamado:

tadyathā oṃ gate gate pāragate pārasaṃgate bodhi svāhā

De este modo, Shariputra, deberá un Bodhisattva Majasatva adiestrarse en la Perfección Profunda de la Sabiduría”.

Entonces, el Bienaventurado surgió de su absorción y ensalzó al noble Señor Avalokiteshvara, el Bodhisattva y Majasatva, diciendo: “¡Bien dicho, bien dicho!, hijo del noble linaje, así es hijo del buen linaje, así es. Tal como has enseñado deberá ser practicada la Perfección Profunda de la Sabiduría e incluso los Tathagatas se alegrarán”.

Cuando el Bienaventurado se pronunció así, el venerable Shariputra, el noble Señor Avalokiteshvara, el Bodhisattva y Majasatva, y todos los presentes, incluyendo los seres mundanos: devas, humanos, asuras y gandarvas, se alegraron y elogiaron las palabras del Bienaventurado.

Eliminación de obstáculos (liturgia basada en el Sutra del corazón)

tadyathā **oṃ gate gate pāragate pārasaṃgate bodhi svājā**

(Recita tres veces o más)

Namaḥ! Me postro ante el Buda, el Dharma y la Sangha y ante la Gran Madre Prajñāpāramitā. Por haberos hecho postraciones a vosotros, que las siguientes palabras de verdad se hagan realidad.

En el pasado, Indra, el rey de los devas, contempló y recitó el significado profundo de la Perfección de la Sabiduría. Con su poder, ahuyentó a todos los maras, incluyendo a Kamadeva, el rey de los maras. De la misma manera, también yo contemplo el significado profundo de la Perfección de la Sabiduría y, recito estas palabras de las nobles Tres Joyas Preciosas.

Que el poder de la verdad, inmediatamente ¡evite! (*palmada*), ¡aniquile! (*palmada*) y ¡pacifique! (*palmada*) todo malestar, malas condiciones, fuerzas negativas, y todos los obstáculos en mi práctica de Dharma, así como los de mis seguidores. Que permanezcan completamente neutralizados.

¡Os ruego!, apaciguad completamente todos los males externos e internos, todo lo que pueda interferir con lograr la completa iluminación.

Puedan las ochenta mil variedades de fuerzas obstructoras pacificarse. Podamos estar libres de condiciones desfavorables y dañinas. Que logremos nuestras metas y que todo salga perfecto. Con estas condiciones auspiciosas, que reine la felicidad aquí y ahora.

Oración de Francisco de Asís (adaptada al budismo)

Señor, haz de mí un instrumento de la paz:
donde haya odio, ponga yo amor,
donde haya ofensa, ponga yo perdón,
donde haya discordia, ponga yo unión,
donde haya error, ponga yo verdad,
donde haya duda, ponga yo fe,
donde haya desaliento, ponga yo entusiasmo,
donde haya tinieblas, ponga yo luz,
donde haya tristeza, ponga yo alegría.
Oh, divino maestro, bendíceme para no buscar tanto
ser consolado, sino consolar,
ser comprendido, sino comprender,
ser amado, sino amar.
Porque dando se recibe,
soltando se encuentra,
perdonando se es perdonado,
y muriendo sin arrepentimientos,
solo hay felicidad hasta la iluminación.

Dedicación

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དབྱ་རྣམས་པམ་བྱས་ཏེ།
སྐྱེ་ག་ན་འཆིའི་བ་སྒོར་འབྲུགས་པ་ཡི། སྲིད་པའི་མཆོ་ལས་འགོ་བ་སྒྲོལ་བར་ཤོག །

sö nam di yi tam che zik pa ñi/ tob ne ñe pe dra nam pam che te/
kye ga na chi ba long truk pa yi/ si pe tso le dro wa drol war shok/

ཐེག་མཆོག་དམ་ཆོས་རིན་ཆེན་ཉན་འདི་ལ། བདག་གིས་བསོད་ནམས་མཐའ་ཡས་གང་ཐོབ་པ།
དེས་ནི་འགོ་ཀུན་ཐེག་མཆོག་དམ་པའི་ཆོས། རིན་ཆེན་དེ་མ་མེད་པའི་སྣོད་གྱུར་ཏེ།

tek chok dam chö rin chen ñen di la/ dak gi sö nam ta ye gang tob pa/
de ni dro kün tek chok dam pe chö/ rin chen dri ma me pe nö gyur te/

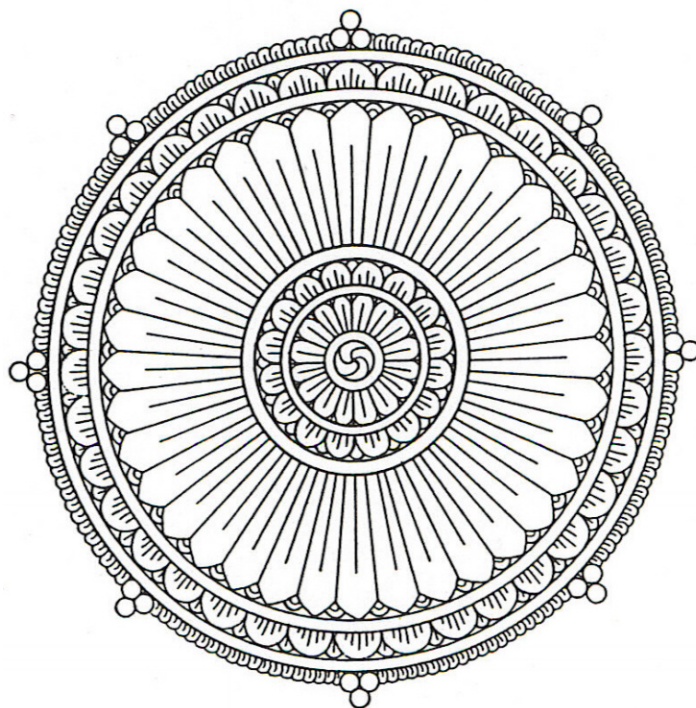
བདུད་ཀྱི་སྒྲེ་དང་ཐུ་སྟེགས་གཞུང་ལུགས་དང་། ཆོས་ལྟར་བཅོས་པའི་ཐུན་སྦྱལ་དུ་མ་དང་།
གཞན་ཡང་འགོ་བའི་ཉེ་བར་འཆོ་བ་རྣམས། བདག་གི་སྟོབས་ཀྱིས་ཅད་ནས་འཛོམས་གྱུར་ཅིག །

dü kyi de dang mu tek shyung luk dang/ chö tar chö pe mün trul du ma dang/
shyen yang dro we ñe war tse wa nam/ dak gi tob kyi tse ne jom gyur chik/

སྲིད་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ཡང་འཁོར་བ་ན། བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་དག་ནི་མི་ཟད་བརྟེས།

ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཉིང་འཛིན་སྟོབས་དག་དང་། ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་མི་ཟད་མཛོད་གྱུར་ཅིག །

si pa tam che du yang khor wa na/ sö nam ye she dak ni mi ze ñe/
tab dang she rab ting dzin tob dak dang/ yön ten kün gyi mi ze dzö gyur chik/



Dedicación

A través de esta virtud, alcanzaré el estado del Omnisciente y de ese modo superaré todas las limitaciones. Pueda liberar a los seres del océano de la existencia cíclica, en donde las olas del nacimiento, vejez, enfermedad y muerte surgen violentamente.

Comparto los méritos que he ganado en la práctica del precioso Dharma sagrado de la Gran Vía, para que todos los seres sean dichosos en encontrar enseñanzas, puras y genuinas.

Con mi poder voy a erradicar completamente todas las fuerzas negativas, las doctrinas extremas, la variedad de enseñanzas falsas y el resto de los males que afligen a los seres.

Que todos los seres a lo largo de sus vidas en los mundos, obtengan el mérito y la sabiduría ilimitada y, de ese modo, se conviertan en el tesoro inagotable de todas las cualidades, métodos, sabiduría, absorciones y poderes.

Sarvamangalam!

Plegaria al Guru

palden tsawe lama rinpoche / dak gi chiwor padme den shyuk ne /
kadrin chenpö gone jezung te / ku sung tuk kyi ngödrub tsal du sol /
Glorioso y precioso Guru Raíz, sentado sobre un loto en la coronilla de mi
cabeza, por tu gran bondad vela por mí y concédeme los sidhis de cuerpo,
palabra y mente.

Plegaria corta para la larga vida de S.S. el Dalai Lama

gang ri ra wei kor wei shing kham su/ pen dang de wa ma lü yung wei ne
chen re zik wang ten dzin gya tso yi/ shyab pe si te bar du ten gyur chik
En esta Tierra Sagrada rodeada por montañas nevadas
Tú eres la fuente de todo beneficio y felicidad.
¡Oh! Poderoso Chenrezig Tenzin Gyatso,
permanece en este mundo hasta el fin del samsara.

Plegaria corta para la larga vida de S.S. el 41 Sakya Trizin

nga wang gyu trul lha rik khön gi dung/ dro kün ga ze tek chen do ngak lam
pen de pal du bar wei trin le chen/ sam pel wang gi gyal po shyab ten sol
Señor de la Palabra, descendiente de los Khon Celestiales de las
emanaciones mágicas, quien satisface a todos los seres con sus
actividades transcendentales a través del gran vehículo del Sutra y
Mantra; gloria radiante de gozo y gracia, tú que eres la Joya que colma los
deseos, permanece por mucho tiempo.

Plegaria corta para la larga vida de S.S. el 42 Sakya Trizin

nga wang wang chu den pei sar wang gyur / ke kun kun gai lo dro kun gyi ye/ sri
zhi nam dren dren chog dren pei tso / wang gyal gyal wei wang chug zhab ten sol/
Ngawang, soberano de los diez bhumis, / Kunga Lodro, señor de los
eruditos, / líder supremo que guía a los maestros sublimes, / Wangyal
señor de Jinas, ¡por favor ten larga vida!

Plegaria de larga vida a todos los maestros

དགོན་མཆོག་རིན་ཆེན་གསུམ་གྱི་བྱིན་རྒྱལ་ས་དང་། །དཀར་ཕྱོགས་དགའ་བའི་མཐུ་དང་རྣམ་པ་ཡིས།
རྒྱལ་བའི་བསྟན་འཛིན་འཇམ་དབྱངས་ཡབ་སྐུ་སོགས། །སྐྱ་ཆེ་རིང་ཞིང་འཕྱིན་ལས་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

kön chog rin chen sum gi chin lab dang / kar chog ga we tu dang nü pa yi
gial be ten dzin yam yang yab se sog / ku tse ring zhing trin le gie giur chig

Por las bendiciones de las Tres Joyas.

Por el poder del Virtuoso,

Sostenedor del Dharma del linaje de Mañyushri, ten una vida larga.

Puedan tus actividades crecer como las del Buddha.

སླ་མ་སྐྱུ་ཁམས་བཟང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །མཆོག་ཏུ་སྐྱ་ཆེ་རིང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
ཕྱིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །སླ་མ་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱལ་ས། །

la ma ku kham zang la sol wa deb / chog tu ku tse ring la sol wa deb
trin le dar zhing gie la sol wa deb / la ma dral wa me par chin gi lob

Puedan los Gurus disfrutar de una salud perfecta.

Puedan los Gurus vivir eternamente.

Puedan sus actividades crecer y propagarse.

Por favor, bendíceme para no separarme nunca de los Gurus.

སྐྱ་ཆེ་རི་བོ་བཞིན་དུ་བརྟན་པ་དང་། །བསྟན་འཛིན་ཉི་མེད་བཞིན་དུ་གསལ་བ་དང་། །
སྟོན་གསུམ་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུར་བྱུང་བ་ཡི། །བཀའ་ཤིས་དེས་ཀྱང་དེང་འདིར་བདེ་ལེགས་ཤོག།

ku tse ri wo zhin du ten pa dang / ten dzin ñi da zhin du sal wa dang
ñen drag nam kha ta bur kiab pa yi / tra shi de kiang deng dir de leg shog

Puedan sus vidas ser firmes como una montaña.

Puedan sostener las enseñanzas tan vívidas como las estrellas.

Pueda su fama y gloria extenderse a través del espacio.

Pueda todo ser auspicioso.



Fundación Sakya, Alicante, España

Paramita.org